

摘录 中文通讯

总社市役所 人权·城市建设课 国际交流推进系
电话号码: 92-8242
<http://www.city.soja.okayama.jp>
e-mail: jinken-machi@city.soja.okayama.jp

总社市人口: 67,731 人
外国人人口: 723 人
统计日 : 2014 年 4 月 1 日

临时福祉补助金·育儿家庭临时特别补助金

自 2014 年 4 月开始, 消费税率从以往的 5% 上升至 8%, 这对低收入家庭来说, 无疑是个沉重的打击。为了减轻收入低及有子女需要抚养的家庭的经济负担, 对符合下述条件的人, 将支付补助金。

◆ 支付对象

- | | |
|-------------|---|
| 临时福祉补助金 | 2014 年度免征市民税的人 (但, 自身为需要缴纳市民税的人的扶养家族的除外) |
| 育儿家庭临时特别补助金 | 接受了 2014 年 1 月份儿童补助的人, 且 2013 年度的收入未达到儿童补助的收入限制金额的人 |

◆ 申请手续

如果您想申请补助, 请您向基准日 (2014 年 1 月 1 日) 时居民登记所在地的市町村进行申请。有关申请手续方面的工作, 总社市已开始着手准备, 以备您前来申请。详情将另行通知。

◆ 保持戒备心, 不要上当受骗!

请注意: 总社市不会向您索取任何手续费或 ATM 汇款等。

好消息!

总社市役所人权·城市建设课国际交流推进系, 自 2014 年 4 月份开始新设置了中文翻译人员。在总社市内居住的来自中国、台湾、东南亚等国家及地区讲汉语的各位朋友, 有关需在市役所内办理的各种手续 (如: 外国人登记·在留卡手续、年金·税金的相关手续、子女的抚育·教育等), 以及日常生活、工作中所遇到的困难 (工作、医疗、在留资格等), 您可打电话或者直接至市役所人权·城市建设课进行咨询。

身在异国他乡, 因语言、文化、生活习惯的不同, 在日常生活中您可能会遇到各种各样的烦恼和困难, 为了使您的生活舒适快乐, 我们将尽最大的努力帮助您排忧解难。欢迎您前来咨询。

- 总社市役所人权·城市建设课 (中文翻译 赤泽(あかざわ))
- 电话号码: (0866)92-8242
- 工作时间: 8:30~17:15

各种生活信息

せつしゅう “雪舟くん” 的利用指南

您知道“雪舟くん”吗？这是总社市为了方便广大总社市民，所提供的新生活交通工具“预约制合租出租车”。您只要提前 1 个小时预约，即可利用。（乘早晨第一班车（8 点）时，需要前一天预约）

利用流程

※ 事先需要登记（您可至市役所或公民馆领取利用登录表，自提交利用登录表至利用开始为止，需要一段时间，如需利用，请尽快登记。）

- ① 打电话预约（预约专线：92-1111）
【打电话时需传达的信息】
您的姓名、电话、利用日期・时间、迎送地点
 - ② 支付 300 日元乘车费后，乘车
 - ③ 在区域内按顺序迎接乘客
 - ④ 到达目的地后，下车
- ※ 乘车一次 300 日元（小学生、残疾人、需护理的人及护理人员为 200 日元，学前儿童免费）

健康小知识

您是否接受一年一次的体检？生活习惯病在不知不觉中侵蚀您的身体，待发现时病情已经恶化的情形较多。

早期发现，不仅需要日常生活中多加小心，定期接受身体检查，随时掌握自己的身体状况更为重要。自认为健康，没有任何自觉症状的人，更应该定期接受体检。

您知道体检与诊检的区别吗？体检全称为“体格检查”，是以确认自己是否健康？有无患病危险为目的的检查。而诊检是以早期发现特定疾病、加以治疗为目的的检查。

日本人 2 人中就有 1 人患癌，3 人中 1 人因癌症死亡。早期发现，早期治疗非常重要，但现实中癌诊检的就诊率非常低，仅为 20% 至 30%。早期发现，开始治疗的话，99% 的胃癌可以痊愈。

因此，希望您养成一年一次接受体检・诊检的习惯，健康生活每一天！

各种咨询

- ◆ 年金（养老金）咨询（需预约）
日期：5 月 22 日（周四）9:30~12:30
地点：综合福祉中心
内容：有关国民年金及厚生年金的支付事宜
详细请咨询：仓敷东年金事务所（086-423-6156）
- ◆ 多重债务 免费法律咨询会
日期：5 月 24 日（周六）10:00~15:00
地点：冈山县消费生活中心
内容：律师接受有关多重债务方面的咨询
详细请咨询：冈山县县民生活部生活安全安心课（086-226-7346）
- ◆ 免费巡回法律咨询
日期：6 月 11 日（周三）
10:00~正午 13:00~15:00
地点：总社市役所西厅舍 301 会议室
内容：律师接受您的各种咨询。（需预约：5 月 15 日（周四）开始受理预约，截至达到预定人数为止。年度内一人可利用一次。）
详细请咨询：人权・城市建设课人权启发系（92-8253）

其他

- ◇ 轻型汽车（黄牌）税的减免
身体或精神上有残疾，持有身体残疾人手册等，符合一定条件的人，可减免缴纳轻型汽车税。
符合上述条件的，请您在 5 月中旬收到纳税通知书后，到 5 月 23 日为止进行申请。
申请・咨询：税务课税政系（92-8238）
- ◇ 国民健康保险个人负担比率的变更
70 岁至 74 岁的人，在医疗机构就诊时的个人负担额有变动。① 4 月 2 号以后迎来 70 岁生日的人，自 70 岁生日的诞生月的下一个月（生日为各月 1 号的人为当月）的诊疗个人负担额为 20%。② 截至 4 月 1 号为止迎来 70 岁生日的人，个人负担额不变，仍未 10%。※ 有一定收入的人，个人负担仍为 30%。
详细请咨询：市民课保险年金系（92-8257）
- ◇ 市营住宅入住者招募
招募住宅：诸上住宅 1 户（家族型），浅尾住宅 1 户（家族型），浅尾住宅 1 户（单身者可入住）
申请期限：5 月 1 日（周四）至 15 日（周四）
入住预定日：6 月 2 日（周一）
申请・咨询：建筑住宅课营缮住宅系（92-8287）



内科・外科・牙科值班医



内科・外科夜间诊察 19:00~21:00			
月日(星期)	医疗机构名(药局名)	地址	电话号码
5月2日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月7日(周三)	渡边外科胃肠科医院	真壁	92-7222
5月9日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月12日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药局)	真壁	95-2860
5月14日(周三)	角田医院	中央三丁目	93-1288
5月16日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月19日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药局)	真壁	95-2860
5月21日(周三)	パーク(公园) 综合诊所	站前二丁目	92-3661
5月23日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月26日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药局)	真壁	95-2860
5月28日(周三)	泉诊所	小寺	94-5050
5月30日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
6月2日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药局)	真壁	95-2860
不問周几均予对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师) 杉生	门田	92-5771 (事先需要联系)

周日・节假日 9:00~17:00		
月日(星期)	医疗机构名(药局名)・地址・电话号码	
	外科系	内科系
5月3日(节日)	原田整形外科医院 (すみれ药局) 井手 94-8881	药师寺医院 (マスカット药局) 中央一丁目 93-6555
5月4日(节日)	药师寺慈惠病院 (きび药局) 总社一丁目 92-0146	清音诊所 清音三因 94-4111
5月5日(节日)	森下病院 站前一丁目 92-0591	昭和医院 美袋 99-2762
5月6日(节日)	渡边外科胃肠科医院 真壁 92-7222	やまて(山手)诊所 (おかやま药局) 冈谷 92-9200
5月11日(周日)	泉诊所 小寺 94-5050	谷向内科(すみれ药局) 井手 94-8801
5月18日(周日)	こうら整形外科 中央六丁目 90-2020	三宅内科小児科医院 (つばさ药局) 井手 93-8511
5月25日(周日)	さかえ(栄)外科内科诊所 真壁 93-8800	杉本诊所 站前二丁目 92-1000
6月1日(周日)	やまもと(山本)医院 (みわ药局) 三轮 93-7773	杉生诊所 (かえて药局) 三须 92-0252

夜间等上班时外的急诊(急救)		
医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146

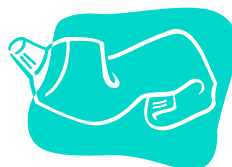
小儿急救医疗电话咨询 # 8000

平时下午7点至下午11点。其他日期为下午6点至下午11点

牙科诊察 9:00~12:00			
月日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
5月4日(节日)	高桥齿科医院	久代	96-0118
5月11日(周日)	あおぞら(青空) 齿科诊所	东阿曾	99-7118
5月18日(周日)	小西齿科医院	中央二丁目	93-4178
5月25日(周日)	清水齿科医院	中央一丁目	92-1077
6月1日(周日)	吉备路齿科医院	三轮	94-8226

◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。根据混杂状态，有可能无法及时诊疗。儿童诊疗仅限外科系。

◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先联系。



本月开展下列活动，希望您踊跃参加！

5月份的活動

日期 / 時間	活動內容	地點
5月3日(節日) 9:00~15:00	<p>フリーマーケット (跳蚤市場)</p> <p>5月3日到5月6日(5月小长假期間)為止，每天都舉辦跳蚤市場。(雨天時中止活動)</p> <p>期間有各種店鋪，如：手工做的木作品、服裝類、日常用品、雜貨、以及山野草等。</p> <p>感興趣的人，屆時請您前來一遊。</p> <p>詳細請諮詢：吉備路もてなしの館 (吉備路招待館) 電話 94-1048</p>	吉備路もてなしの館 (吉備路招待館)
5月3日(節日) 19:00~21:00	<p>幻想の饗宴 (夢幻之宴)</p> <p>各中國分寺五重塔今夜燈火輝煌、彩燈照耀，您可在這夢幻般的境界中盡情享受日式鼓、各中神樂、獅子舞、日本舞蹈等鄉土文藝的美妙旋律。(雨天順延至4日)</p> <p>詳細請諮詢：吉備路観光案内センター (吉備路觀光指南中心) 電話 92-1211</p>	備中國分寺 (各中國分寺)
5月4日(節日) 11:00~16:00	<p>清音ふるさとふれあい広場グリーンライブ (清音故鄉交流廣場綠色音樂會)</p> <p>由總社市近鄰的舞蹈愛好家及音樂團體等舉辦的現場演奏會。假期內沒有旅遊計劃的人，可與家人朋友前來觀賞舞蹈、傾聽音樂，享受藝術的熏陶。</p> <p>詳細請諮詢：きよね夢てらす (清音夢幻舞台) 電話 92-0355</p>	清音ふるさと ふれあい広場 (清音故鄉交流廣場)
5月18日(周日) 7:00~ 9:00	<p>神が辻日曜ふれあい市 (神之街周日交流市場)</p> <p>每月約有20家店鋪參加，為您提供新鮮的花草、農產品、魚貝類、加工食品等，各種各樣物美價廉的商品。您可在清晨散步時，順便遊逛。有可能會得到意想不到的收穫。</p> <p>詳細請諮詢：人權・まちづくり課國際・交流推進係 (人權・城市建設課 國際交流推進系) 電話 92-8242</p>	市役所駐車場 (市役所停車場)



编者后记

自本月起，编者自总社市发行的月刊『広報そうじゃ』（《总社导报》）中任意抽选出一些与生活相关的信息，翻译编制成中文，供您参考。希望能对您有所帮助。如果您对“中文通讯”的内容有提议或需求，或者日常生活中遇到困难需要咨询援助，您可打电话至总社市役所人权・城市建设课 国际交流推进系（92-8242）。